

Rectificação

更正

Por se terem verificado diversas incorrecções, nas versões portuguesa e chinesa do Regulamento de Estruturas de Betão Armado e Pré-Esforçado aprovado pelo Decreto-Lei n.º 60/96/M, de 7 de Outubro, procede-se à sua rectificação. Assim:

鑑於十月七日第60/96/M號法令核准之《鋼筋混凝土及預應力混凝土結構規章》之中葡文文本有不正確之處，故更正如下：

原文為：

Onde se lê:

第十五條

«Artigo 48.º

(.....)

(.....)

十一、.....

b) 不連續樑

9. .... inferior ao obtido a partir dos n.ºs 4 e 5 deste artigo.»

現更正為：

第十五條

deve ler-se:

(.....)

«Artigo 48.º

(.....)

十一、.....

b) 連續樑

9. .... inferior ao obtido a partir dos n.ºs 7 e 8 deste artigo.»;

原文為：

第四十八條

Onde se lê:

(.....)

«Artigo 49.º

(.....)

九、.....少於本條第四款及第五款制定...

3. ....

現更正為：

第四十八條

$$T_{Rd1} = v_t f_{cd} t A_k = 1,56 \tau_{Rd} t A_k$$

(.....)

em que:

九、.....少於本條第七款及第八款制定...

(...)  $\tau_{Rd}$  definido no Quadro 6

原文為

第四十九條

(.....)

5. ....

三、.....

$$A_{st} = [T_{Rd2} - u_k / (2A_k)] / f_{syd}$$

$$T_{Rd1} = v_t f_{cd} t A_k = 1.56 \tau_{Rd} t A_k$$

此處：

deve ler-se:

(...)  $\tau_{Rd}$  表六定義之值

«Artigo 49.º

(.....)

3. ....

$$T_{Rd1} = v_t f_{cd} t A_k = 1,56 \tau_{Rd2} t A_k$$

em que:

(...)  $\tau_{Rd2}$  definido no Quadro 7

5. ....

$$A_{sl} = [T_{Rd2} u_k / (2A_k)] / f_{syd};$$

Onde se lê:

«Artigo 50.º

(.....)

2. ....

$$V_{Rd2} = 0,45 v_v f_{cd} b_w d = \tau_{Rd} b_w d$$

$$T_{Rd1} = v_t f_{cd} t A_k = 1,56 \tau_{Rd} t A_k$$

em que:

$\tau_{Rd}, V_v$  .....»

deve ler-se:

«Artigo 50.º

(.....)

2. ....

$$V_{Rd2} = 0,45 v_v f_{cd} b_w d = \tau_{Rd2} b_w d$$

$$T_{Rd1} = v_t f_{cd} t A_k = 1,56 \tau_{Rd2} t A_k$$

em que:

$\tau_{Rd2}, V_v$  .....»;

Onde se lê:

.....

五、.....

$$A_{sl} = [T_{Rd2} - u_k / (2A_k)] / f_{syd}$$

現更正為:

第四十九條

(.....)

三、.....

$$T_{Rd1} = v_t f_{cd} t A_k = 1,56 \tau_{Rd2} t A_k$$

此處:

(...)  $\tau_{Rd2}$  表七定義之值

五、.....

$$A_{sl} = \left[ T_{Rd2} \quad u_k / (2A_k) \right] / f_{syd}$$

原文為

第五十條

(.....)

二、.....

$$V_{Rd2} = 0,45 V_v f_{cd} b_w d = \tau_{Rd} b_w d$$

$$T_{Rd1} = v_t f_{cd} t A_k = 1,56 \tau_{Rd} t A_k$$

此處:

$\tau_{Rd}, V_v$  .....

現更正為:

第五十條

(.....)

二、.....

$$V_{Rd2} = 0,45 V_v f_{cd} b_w d = \tau_{Rd2} b_w d$$

$$T_{Rd1} = v_t f_{cd} t A_k = 1,56 \tau_{Rd2} t A_k$$

此處:

$\tau_{Rd2}, V_v$

原文為:

第七十五條

(.....)

二、.....

表十三

鋼筋之最小保護層

垂直於平面之曲率

> 10 mm	> 50 mm	≤ 50 mm
e > 7 φ	e > 3 φ	e ≤ 3 φ

«Artigo 78.º  
(.....)

現更正為：

第七十五條  
(.....)

.....  
— se a curva de ..... não seja inferior a:  
5φ ou 50 mm ...  
10φ ou 70 mm ...»  
.....

二、.....

表十三

鋼筋之最小保護層		
以曲面法線方向計算		
> 100 mm 及 > 7 φ	> 50 mm 及 > 3 φ	≤ 50 mm 或 ≤ 3 φ

原文為：

第七十八條  
(.....)

deve ler-se:

«Artigo 78.º  
(.....)

.....  
— .....之彎曲部分.....不能小於：  
5φ或50mm...  
10φ或70mm...  
.....

.....  
— se a curva de ..... não seja inferior a:  
5φ com um mínimo de 50 mm ...  
10φ com um mínimo de 70 mm ...»  
.....

現更正為：

第七十八條  
(.....)

.....  
— .....之彎曲部分.....不能小於：  
最小為50mm之5φ  
最小為70mm之10φ  
.....

Gabinete do Governador, em Macau, aos 30 de Janeiro de 1997.  
— O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

一九九七年一月三十日於澳門總督辦公室

總督 韋奇立

ASSEMBLEIA LEGISLATIVA

Rectificação

Para os devidos efeitos se declara que a versão chinesa da alínea b) do artigo 24.º do Regulamento do Imposto sobre Veículos Motorizados, aprovado pela Lei n.º 20/96/M, de 19 de Agosto, e publicado no *Boletim Oficial* n.º 34, I Série, da mesma data, contém uma inexactidão, pelo que se procede à sua republicação:

《b. 屬所得補充稅且按規則沒有會計制度之B組之納稅人，登錄於“出售及提供服務”帳簿之頁內》

Assembleia Legislativa, em Macau, aos 24 de Janeiro de 1997.  
— A Presidente, *Anabela Sales Ritchie*.

立法會

更正

八月十九日第三十四期《政府公報》第一組內公佈的八月十九日第20/96/M號法律通過的《機動車輛稅》第二十四條b項的中文文本有不準確之處，現命令將有關文本再行公佈：

《b. 屬所得補充稅且按規則沒有會計制度之B組之納稅人，登錄於“出售及提供服務”帳簿之頁內》

一九九七年一月二十四日於澳門立法會

主席 林綺濤



Imprensa Oficial de Macau  
澳門政府印刷署

PREÇO DESTES NÚMERO \$ 30,00  
每份價銀三十元正